

# FORUM

ČESKOSLOVENSKO



1999

TSJEKKISK-NORSK FORUM

č. 33, duben 1999

nr.33, april 1999

## Vážení přátelé,

20. března se na již tradičně skromně navštívené výroční schůzi spolku (sešlo se nás celých devatenáct) naplnil další spolkový rok.

V posledním úvodníku uvažoval Karel Babčický o tom, že vystřídání členů výboru by mohlo obohatit nabídku spolkové činnosti. A vystřídali jsme se opravdu vydatně: odešli čtyři členové, po kterých se nám jistě bude ještě dlouho stýskat (tímto neobratným způsobem jim ještě jednou vyjadřuji své poděkování za všechnu tu energii a čas, který práci ve výboru věnovali), prostřídali jsme se i ve funkci předsedy (upřímně řečeno si myslím, že však Karlovi příliš času k odpočinku neposkytneme) a rozjíždíme první akce. Nové členy výboru vřele vítáme. Ale k tomu, aby letošní nabídka byla různorodější, potřebujeme vaše nápady a spolupráci. Uveřejňujeme proto opět svou anketu a doufáme, že nám odpovíte.

Zažívají se nám čtvrtěční večery na České ambasádě - tentokrát jsme se v úterním provedení měli možnost dozvědět mnoho zajímavého o životě a působení paní hraběnky Nosticové. Další setkání bychom chtěli z vašeho podnětu věnovat otázkám kolem Storsandu. Nevíme ale, jestli se nám toto setkání vejde ještě do jarního kalendáře, protože doufáme, že na konci dubna vás přiláká dvoudenní klavírní maraton v Institutu Barratt-Due (viz pozvánka odeslaná spolu s referátem z výroční schůze) a na první či druhou červnovou sobotu chystáme

již čtvrtou staročeskou pouť - a na té budeme dobře jíst a pít, veselit se, nějaké to dobré slovo prohodíme, možná i písničku si zazpíváme, ale na vážnou debatu tam bude příliš mnoho příjemnějších rozptýlení.

Stává se již téměř tradicí, že se nám každoročně naskýtá příležitost poslechnout si české soubory na zájezdu do Skandinávie. Tentokrát Oslo 18. - 20.června navštíví hudební a taneční soubor Základní umělecké školy v Úpici. Chtěli by v Oslo uspořádat promenádní koncert. Jestliže se ambasádě či nám podaří koncert zprostředkovat, dostanete pozvánku. Kdybyste dostali nápad, kde by se vystoupení dalo uspořádat, prozradte nám to.

Tento úvodník, plný stále se opakujících apelů na vaši adresu, mi připadá tak trochu jako písnička: nepřiliš pestrá melodicky, se starým, příliš známým nápěvem, ale zato s výrazným refrémem:

Hore háj, dole háj,  
žežuličko zakukej,  
sejdeme se spolu  
a bude nám hej!

Pokud nám to stále se zhoršující poměry na Balkáně vůbec dopřejí. (Výbor Nadace Solgløtt nabídl organizaci Norsk Folke-hjelp možnost používat Storsand jako provizorní ubytování pro kosovoalbánské bezdomovce. Zatím s díky zamítnuto.)

Hezké jaro vám za výbor spolku přeje

*Libuše Jevnakerová*

## Årsmelding Tsjekkisk - Norsk Forum for året 1998/99.

Oversikten over virksomhetene i Forums regi for siste periode, som de er listet opp i siste del av årsberetningen, bekrefter bredden i interesser som kjennetegner Forum med et aktivt engasjement fra mange av våre medlemmer. Hvis vi tar hensyn til at ikke alle aktiviteter har vært like populære, kan vi likevel konkludere med at vi klarte å oppnå rimelig balanse mellom de ambisjoner vi har hatt, og det vi har klart å få til. I dette er det ingen selvtilfredshet, bare en konstatering av at vi klarte å finne en fornuftig aktivitetsomfang.

Vi oppnådde å konsolidere den økonomiske situasjonen, regnskapet har lenge vist balanse, tross forholdsvis store utgifter. Det er flere forhold vi kan takke for dette, bl.a. aktivt engasjement fra Ema Haza og Geir Brustad for å fremskaffe finansiering, og i tillegg veldig mange arbeidstimer av styrets medlemmer og andre ordinære medlemmer, som har ytt frivillig innsats for Forum. Av de positive faktorer, må vi særlig trekke frem velviljen og samarbeidsånden blandt styrets medlemmer. Det å kunne sikre videreføringen av dette samarbeidet i samme ånd, må være en av hovedmålene også for det neste styret. Deretter burde det neste målet være å komme opp med nye aktiviteter. Det er jo ikke bestemt at Forums virksomhet bare skal begrense seg til å organisere to eller tre faste, tradisjonelle sammenkomster. En av de områdene der Forum i perioden ikke oppnådde særlig suksess er aktiviteter rettet mot det norske publikumet. Forum har på mange år ikke klart å møte denne utfordringen, og det ser ut til at det blir nødvendig å knytte seg til en annen organisasjon. Muligens kan de for ikke så lang tid siden igjenopptatte treffene på ambassaden fungere i denne sammenhengen. Tilsvarende mulighet viser det seg å kunne være med kvelder i musikkskolen Barratt Due.

Samarbeidet med den tsjekkiske ambassaden, med CSA og andre organisasjoner som bidrar til tsjekkisk- norsk samhold, er hittil lovende for fremtidige interessante arrange-

menter. Det er i stor grad avhengig av oss selv om vi får til noe, og hvor vellykket det blir.

Til slutt den lovede oversikten over aktiviteter i siste periode:

### Tradisjonelle aktiviteter:

- Pout' (tradisjonelt sommertreff for barn) på Storsand - takk for innsats fra styrets medlemmer.
- St. Nikolas fest - takk til Teknologisk Institutt for lån av lokaler, og frivillige.
- Utflukter for pensjonister - organisert av Ilona Schart.
- Foreningens tidsskrift "Vestnik" kom ut tre ganger - takk til en rekke bidragsytere.

### Ekstraordimære aktiviteter:

- Innsamling til støtte for barnehjem i Most - en rekke medlemmer og venner av Forum har bidratt.
- Publikasjon tilegnet den tsjekkosllovakiske emigrasjonen til Norge - takk til forfattere, en utrettelig redaksjon, og grafiker Radek Doupovec.

### Nye aktiviteter som har vist seg populære, og som vi ønsker å føre videre:

- To kvelder med tsjekkisk musikk - takk til professor Hlinka, Barratt Due Musikk institutt og Den Tsjekkske Ambassaden.
- Temamøter på Ambassaden - takk til hr. ambassadør Kypr.

### Aktiviteter som tross stor innsats ikke var så vellykket:

- Konsert med guttekor *Pueri Gaudentes* (veldig få besøkende, muligens pga. tidspunktet?).
- Deltagelse på ball arrangert sammen med Østerriks Forening i Norge (forholdsvis dyrt arrangement?).
- Fellesutflukt til Lillehammer (avlyst pga. for få interesserte - for lang reise?)

For styret i Tsjekkisk - Norsk Forum  
Karel Babicky, formann

## REGNSKAPSÅR 1998

	Inntekter	Utgifter
Medlemskap	kr 16 490,00	
Kommunebidrag	kr 10 545,00	
Utlodning/salg	kr 4 753,00	
Renter	kr 2 239,00	
Andre driftsinntekter	kr 2 166,00	
Samlede inntekter	kr 36 193,90	
Aksjonsstøtte		kr 11 667,00
Driftsutgifter		kr 11 839,00
Gaver (blomster etc.)		kr 665,00
Lokaler/rekvisita		kr 6 029,61
Samlede utgifter		kr 30 201,01
Beholdning	kr 73 313,95	
Resultat	kr 5 992,89	
Ny beholdning	kr 79 306,84	

## BUDSJETT 1999

	Inntekter	Utgifter
Medlemskap	kr 16 000,00	
Kommunebidrag	kr 7 000,00	
Utlodning/salg	kr 4 000,00	
Renter	kr 3 000,00	
Andre driftsinntekter	kr 2 000,00	
Samlede inntekter	kr 32 000,00	
Aksjonsstøtte		kr 15 000,00
Driftsutgifter		kr 12 000,00
Gaver (blomster etc.)		kr 2 000,00
Lokaler/rekvisita		kr 3 000,00
Samlede utgifter		kr 32 000,00

**Ema Haza, kasserer**

Oslo, 20.3.1999

## Seznam některých užitečných internetových adres spojených s ČR

Vstup do řady českých deníků, týdeníků a dalších informačních zdrojů, včetně vyhledávací centrály: [www.trafika.cz](http://www.trafika.cz)



ČTK - České noviny -  
[www.ceskenoviny.cz](http://www.ceskenoviny.cz)

Respekt - český politicko-kulturní týdeník  
[respekt.inway.cz/win/](http://respekt.inway.cz/win/)

Mladá fronta - deník  
[www.idnes.cz/idskosile/zpravodajstvi.asp](http://www.idnes.cz/idskosile/zpravodajstvi.asp)

Týden - týdeník [www.tyden.cz](http://www.tyden.cz)

Večerník Praha -  
[www.vol.cz/VECERKA/VP/index.html](http://www.vol.cz/VECERKA/VP/index.html)



Neviditelný pes - elektronické noviny, jedna z nejlepších konferencí a diskusí, v níž se hodně účastní i krajané (a kromě politiky, etiky... jsou tam i psi a kočky) -  
[pes.eunet.cz](http://pes.eunet.cz)

Vysílač a infocentrum Svobodná Evropa -



**RADIO FREE EUROPE**  
**RADIO LIBERTY**

[www.rferl.org/index.html](http://www.rferl.org/index.html) - kdo má možnost z Internetu i poslouchat, je zde i plné české vysílání, viz též Český rozhlas a  
[www.radio.cz](http://www.radio.cz)

Nová přítomnost - polit. a kult. měsíčník -  
[www.arts.gla.ac.uk/Slavonic/staff/NovaPritomnost.html](http://www.arts.gla.ac.uk/Slavonic/staff/NovaPritomnost.html)

Zahraniční politika, měsíčník -  
[www.czech.cz/czech/text.htm](http://www.czech.cz/czech/text.htm)

Cestopisné měsíčníky Lidé a země -  
[www.lideazeme.cz](http://www.lideazeme.cz) a Koktejl - [koktejl.cz](http://koktejl.cz)

Oficiální informace o ČR (politické, obchodní, statistické, konzulární...) - stránka Ministerstva zahraničních věcí ČR -  
[www.czech.cz](http://www.czech.cz)



Stránka Hl.města Prahy -  
[www.prague-city.cz](http://www.prague-city.cz)

Počasí v ČR -  
[www.ceskenoviny.cz](http://www.ceskenoviny.cz) nebo

[www.meteopress.cz](http://www.meteopress.cz) nebo  
[www.seznam.cz](http://www.seznam.cz) v zimě také [www.snih.cz](http://www.snih.cz)

Český rozhlas, zachytitelný v Evropě někdy přes den, lépe po setmění či ráno:

Radiožurnál - dlouhé vlny 270 kHz

Studio 6 (Svobodná Evropa, Hlas Ameriky, BBC...): střední vlny 1233, 1287 kHz  
Praha - střední vlny 639 kHz

ale Český rozhlas můžete přijímat bez poruch po Internetu: [www.radio.cz](http://www.radio.cz)

Jak vidí Češi Norsko, najdete na stránkách Severské společnosti [sever.webhost.cz](http://sever.webhost.cz) a na soukromé straně  
[io.pinknet.cz/virtual/sever/index.htm](http://io.pinknet.cz/virtual/sever/index.htm)

Český vyhledávací portál -  
[www.detektiv.cz](http://www.detektiv.cz)

České vyhledávače - [www.seznam.cz](http://www.seznam.cz) jiný [www.alenka.cz](http://www.alenka.cz) nebo [www.sherlock.cz](http://www.sherlock.cz) nebo [www.karusel.cz/go.asp?go=hledani\\_cz](http://www.karusel.cz/go.asp?go=hledani_cz)

Sbírka českých předpisů a zákonů -  
[www.sbirka.cz](http://www.sbirka.cz)

Telefonní čísla v ČR -  
[iol.telecom.cz/TLF/tlf.htm](http://iol.telecom.cz/TLF/tlf.htm)

Zlaté stránky (tel. čísla firem podle zaměření z celé ČR) - [www.zlatestranky.cz](http://www.zlatestranky.cz)

Databanka firem v ČR - [www.edb.cz](http://www.edb.cz) nebo [tjp.cz](http://tjp.cz)

ČSA - letový řád - [www.csa.cz](http://www.csa.cz)

Autobusy v ČR - linky, jízdní řády - [www.bus.cz](http://www.bus.cz) nebo [infos.eunet.cz/svt/abus20\\_c.html](http://infos.eunet.cz/svt/abus20_c.html) částečně i na [www.csad.cz](http://www.csad.cz)

Vlaky v ČR - [www.vlak.cz](http://www.vlak.cz) nebo [www.cd rail.cz](http://www.cd rail.cz) nebo [idos.datis.cd rail.cz](http://idos.datis.cd rail.cz) a na stránce německých železnic - [bahn.hafas.de/english.html](http://bahn.hafas.de/english.html)

Vlaky mezinárodní po Evropě - [cvut.cz/home/railway.html](http://cvut.cz/home/railway.html)

Městská hromadná doprava ve městech ČR - [cs.felk.cvut.cz](http://cs.felk.cvut.cz)

Poštovní směrovací čísla a telef. uzly v ČR (i SR) - [cech.cesnet.cz/misc/psc.html](http://cech.cesnet.cz/misc/psc.html) nebo [www.lacman.cz/pavlicek/](http://www.lacman.cz/pavlicek/)

České svátky (které jméno který den) - [www.lacman.cz/pavlicek/](http://www.lacman.cz/pavlicek/)

Parlament ČR, poslanecká sněmovna - [www.psp.cz](http://www.psp.cz), senát - [www.senat.cz](http://www.senat.cz)

Vláda ČR - [www.vlada.cz](http://www.vlada.cz)

Pražský hrad politicky i vycházkově - [www.hrad.cz](http://www.hrad.cz)

Ministerstvo spravedlnosti ČR - [www.justice.cz](http://www.justice.cz)

Daně - [www.dane.cz](http://www.dane.cz)

Účetnictví - [ucetnictvi.cz](http://ucetnictvi.cz)

Veletrhy ČR - [www.expoinfo.cz/index.asp](http://www.expoinfo.cz/index.asp)

Obchodní informace - [www.mpo.cz](http://www.mpo.cz) - [www.tpo.cz](http://www.tpo.cz)

 Neplátčí firmy - [www.bonet.cz/saldowww/](http://www.bonet.cz/saldowww/)

Česko-anglický slovník - [www.notam.uio.no/~hcholm/altlang/Czech.html](http://www.notam.uio.no/~hcholm/altlang/Czech.html) nebo -

Anglicko-český slovník [www.mtranslations.cz/CE/dict.htm](http://www.mtranslations.cz/CE/dict.htm) nebo překladač [www.microton.cz](http://www.microton.cz)

Ottova encyklopedie - [www.vol.cz/AION\\_CS/OTTA](http://www.vol.cz/AION_CS/OTTA)

Výpis dostupných slovníků - [veronique.ibp.cz/dict.htm](http://veronique.ibp.cz/dict.htm)

## Česká nakladatelství:

katalog - [www.altar.cz](http://www.altar.cz)

Vltava - internetové knihkupectví - [www.cpress.cz](http://www.cpress.cz)

Fortuna - učebnice - [www.fortuna.cz](http://www.fortuna.cz)

Grada - odborná literatura - [www.gradapublishing.cz](http://www.gradapublishing.cz)

Panorama - [www.panorama.cz](http://www.panorama.cz)



SPN- pedagogické nakl (mění se) - [www.spn.cz](http://www.spn.cz)

Talpres - info o autorech a knihách, recenze - [www.spinet.cz/talpres/](http://www.spinet.cz/talpres/)

Unis - počítačová literatura - [www.unis.cz](http://www.unis.cz)

Kultura v Praze / programy - [www.kulturavpraze.cz](http://www.kulturavpraze.cz), Národní divadlo - [www.anet.cz/nd/](http://www.anet.cz/nd/) kina - [www.dokina.cz](http://www.dokina.cz), divadlo Spejbla a Hurvínka [www.tradeweb.cz/ds-h](http://www.tradeweb.cz/ds-h)



Mapy ČR + plány měst - [www.mapy.cz](http://www.mapy.cz),

trasy, hrady, ubytování, jízdní řády [www.adam.cz/win1250/cesty/index.htm](http://www.adam.cz/win1250/cesty/index.htm), hrady a zámky - [www.skodaexport.cz/castles](http://www.skodaexport.cz/castles), regionální turistika - [www.travel-profi.cz](http://www.travel-profi.cz), mapy cizina - [www.mapquest.com](http://www.mapquest.com)



Cestovní kanceláře po ČR i cizině - tisíce, namátkou [www.ceskapohoda.cz](http://www.ceskapohoda.cz) - [www.cedok.cz](http://www.cedok.cz) -

[www.fischer.cz](http://www.fischer.cz) - [www.adventura.cz](http://www.adventura.cz)

Posílání pohlednic - [www.postcard.cz](http://www.postcard.cz) nebo [cards.cesnet.cz](http://cards.cesnet.cz) nebo [www.mtranslations.cz/CE/prani/](http://www.mtranslations.cz/CE/prani/)

E-mail velvyslanectví ČR v Oslo: [oslo@embassy.mzv.cz](mailto:oslo@embassy.mzv.cz)

*Kompilace: České velvyslanectví*

*(Omlouváme se, ale adresy se často mění a i přes kontrolu nelze zaručit jejich trvalou platnost.)*

## Výbor spolku pro rok 1999/2000

Libuše Jevnaker <i>předsedkyně</i>	22 44 64 28	Eva Pettersen	22 55 78 69
Karel Babčický	22 49 37 39	Olga Portheim	22 15 72 59
Geir Brustad	63 84 25 30	Štefan Ridzoň	22 50 10 24
Ema Háza	67 58 08 67	Michaela Rubášová	32 85 30 77
Karel Káral	22 92 10 62	Zdeněk Šebesta	64 94 32 19

---

### Několik praktických upozornění

- K tomuto číslu je přiložená složenska k zaplacení členského poplatku pro rok 1999/2000 (výše poplatku zůstává nezměněná). Z praktických důvodů je složenska přiložena i v případě, že jste částku pro letošek už uhradili (např. noví členové). V takovém případě prostě složensku ignorujte.  
Pokud si nejste jisti, kontaktujte paní Házovou na telefonu 67 58 08 67.
  - Při nedávném setkání na velvyslanectví nás paní hraběnka Nostitzová informovala o své činnosti ve prospěch nevidomých a slabozrakých v ČR. Zmínila se mimo jiné o potížích s financováním, které je zcela závislé na dobrovolných dárcích. Pokud i vy chcete této dobré věci pomoci, můžete tak učinit při placení členského příspěvku, kde je uvedena zvláštní rubrika pro tento účel.
  - Jak je už zmíněno v úvodníku, k tomuto číslu je přiložen dotazník týkající se vaší účasti a případně dobrovolné pomoci při konkrétních spolkových akcích během roku.  
Doufáme, že většina se vrátí vyplněná zpět, list stačí přeložit a poslat, adresa je uvedená na zadní straně.
- 



### Základní informace o zastoupení Českých Aerolinií v Oslo

**adresa:**

Czech Airlines,  
Cort Adelers gate 14, N-0254 Oslo  
tel. 22 43 17 18, fax 22 43 44 53,  
e-mail csa.osl@c2i.net

**pracovní doba:**

pondělí - čtvrtek 9.00 - 16.30,  
pátek 9.00 - 16.00

**Letní letový řád** ČSA má oproti loňskému létu o 1 let týdně více. Pro letní období je přichystaná nová široká škála tarifů, které uspokojí každého, včetně speciálních slev pro důchodce.

## Jazykové záludnosti

Touto novou rubrikou trefil možná Karel Babčický do černého pro celou řadu krajanů; domnívám se, že je nás dost, kdo se více nebo méně zajímají o řeči, jejich neustávající vývoj a určitou mystiku (chce-li ji člověk vidět). V tom není norština žádnou výjimkou. Sice má dost chudou, jednoduchou gramatiku a daleko menší počet slov než čeština, přesto však je norština jazykem bohatým, jen s ní umět zacházet. Bohatost spočívá v množství idiomů, rčení, frází a obrátů, často i velmi vtipných, které čeština třeba zase nemá, nebo obsah se musí vyjádřit zcela jinak. To co je těžké je, aby se v případě potřeby rychle sešla popptávka s nabídkou, abych to tak řekla, neboli vyhmátnout obratem z češtiny frázi, vyjadřující přesně význam norského obratu. Protože vše se dá uspokojivě překládat z jazyka do jazyka, při tom ale nutno brát ohled na charakteristické rysy té cizí řeči, zde tedy norštiny.

Na Karlovu výzvu nalézt paralely pro několik norských výrazů v češtině mohu přispět slovem "smolař" za slovo "taper", "prašan" pro "silkeføre", "lapat po dechu", "funět námahou" pro "pese".

Výrazy jako "utfordring" a "orke" mohou mít v různých souvislostech různý význam – právě snad pro tu malou bohatost slov v norštině. Tak na př. znamená "utfordring" česky "výzva", "vyzvání" (k tanci), čehož ale nelze použít v překladu otázky: "Hva synes du den største utfordring i dette oppdraget skal bli?". Zde se musí říct "nejtěžší úkol", "největší překážka" a pod.; to nejdůležitější zde je dostatečná znalost obou jazyků, vědět, kde se musí odbočit od originálu, ale také jak daleko. – Pro "smør på flesk" mohu nabídnout "nosit dříví do lesa", ale zcela to nekryje. Němci mají výraz "doppelt gemoppelt".

Celá řada slov v moderní norštině vznikla uměle v poslední době, jsou spojená s novým děním ve společnosti (nemyslím vý-

razy technické, to je velká a nesnadná skupina sama pro sebe). Míním výrazy jako "versting", "snillisme", "forenklet forelegg".

A další skupina idiomů se zakládá na něčem tradičně čistě norském, jako "å ta innersvingen på noen", neboli vyvrát na někom, chytře ho předejít.

Takhle bychom mohli pokračovat do nekonečna. "Jeg kaster ballen videre", snad ho někdo chytí ve vzduchu.

*Olga Portheim*

**P.S.**

Podle ohlasu, který jsem stačil zaznamenat je toto téma opravdu aktuální, ozvalo se vás víc. Z odpovědí bych se chtěl podělit o několik komentářů od Věry Kučerové:

"...Jak Čech vyjádří smysl *utfordring*? Řekla bych, že podstata věci se vyjádří různě: *to nebude tak lehké, bude to oříšek, budu s tím mít co dělat* atd. V českém myšlení se myslím objeví spíš to negativní, že to tedy bude fuška. V norském spíš to, že *laika je vysoká, ale proč bych se nepokusil ji přeskočit*. Výraz je tedy laděný pozitivně.

*Taper*: když se dnes v ČR mluví o tzv. *taper* tak se zase opisuje *ten se nechytí, ten neví, jak na to, neumí v tom chodit*. A nedáš-li se v životě porazit a ze všeho se vykřešeš, tak jsi nazvaný *bojovníkem*. Tak to alespoň slýchávám.

Jeg gidder ikke = ani mě nehne; jeg orker ikke = já už fakticky nemohu (jsem vysílený); *å oppdatere* jsme vždy říkali francouzsky, *držet se à jour*. Omstendelig = rozvláčný, obširný ..."

*Karel Babčický*

## Z činnosti krajanů

Po hříchu málo členů spolku se dostavilo na klavírní maraton v Barratt-Due na konci dubna. Škoda, zážitek to byl veliký a vyvrcholil vzácnou příležitostí vyslechnout ukázky z hudby Leoše Janáčka v podání profesora Hlinky! Pokud vám příležitost ušla, uvádíme několik titulů jeho nahrávek na CD, které vyšly v Norsku:

- Sergei Prokofiev – piano sonatas 2& 6. Původní nahrávka z roku 1967, vyšlo ve Vest-Norsk Plateselskap pod číslem 0098-0044.
- Hlinka plays Haydn, VNP 0094-0031
- Hlinka plays Tchaikovsky, VNP 0095-0035.

Stejná společnost vydala i nahrávku žákyně profesora Hlinky, kterou mnozí znají z několika dřívějších setkání

- Ieva Stružate, piano: Rachmaninov, Smetana, Franck, VNP 0098-0046.

Z večerníku *Aftenposten*, 26.dubna 1999:

"... Hlinka rakk bare å gjøre én innspilling, av to av Prokofjevs sonater, nr.2 og nr. 6, en CD som i dag regnes som nærmest legendarisk."



## Naše vesnička

Obec česká v Norsku mi připomíná opravdovou českou vesničku, až na nějaké ty pravopisné chyby. Někdo je centrála, jiní se dávno stáhli za luka a tam z povzdálí někdy pozvednou oko, aby zjistili, zda je v té vesničce nějaký vzruch. Jsou tu nějaká přátelství a nějaká ta nepřátelství, příslušné rituály a přináležející drby, a nejspíš si vzájemně pomůžeme, když to je zapotřebí. To poslední si myslím, že je na dosah, jen ta česká nátura není zvyklá se pozeptat, nebo?

Vesnička naše je virtuální, neboli zdánlivá. Žijeme daleko od sebe a máme své denní životy, své přátele, své privátní sféry. Proto jsou setkání české obce v různých formách důležitá. Na poslední výroční schůzce jsme si povídali o tom, jaká různá témata našich setkání by byla zajímavá. Tak mě napadlo, že obec sestává z mnoha zajímavých životů, osudů, množství znalostí, úvah, zajímavého člověčenství. Jedno z našich témat by mohlo být právě toto. Myslím, že by bylo zajímavé Vás, pane, nebo Vás, paní, trochu lépe poznat. Slyšet něco z vaší historie, co Vás zajímá právě teď, jaké máte plány, co Vám jde dobře a co Vás trápí. Jen ten ostych a letmý odstup, co se vždy dostaví, protože se moc neznáme, zapřičiní, že až se na dalším setkání potkáme a pozdravíme, tak se zas poznáme o jen maličko víc.

Eva R. Karal  
Kare@teknologisk.no

ISSN 0803-7213

Dette er et tidsskrift for TSJEKKISK-NORSK FORUM

Ansvarlig for dette nummer var

Karel Babčický og Liba Jevnaker

Foreningens adresse: POSTBOKS 247, 1341 BEKKESTUA

Medlemskontingent:

hovedmedlem kr. 120,-, familiemedlem kr. 80,-

Telefon: 22 18 98 93, telefaks: 22 18 95 50,

bankgiro: 6241.06.04650